



**La lenta y segura pérdida de nuestra riqueza lingüística**

## **El maij ì ki, idioma del pueblo maijuna**

Pese a que el 7 de septiembre de 2007, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó el documento denominado “Declaración Universal de los Derechos de los Pueblos Indígenas”, en cuya introducción expresa “que los pueblos indígenas son iguales a todos los demás pueblos y reconociendo al mismo tiempo el derecho de todos los pueblos a ser diferentes, a considerarse a sí mismos diferentes y a ser respetados como tales”, con lo cual quedaba reafirmado lo expresado por el Convenio 169 - OIT en cuanto a este derecho, sin embargo, en nuestra región el mensaje



de estos documentos aún no encuentra hechos, las respuestas que evidencien que la actitud respecto a ellos comience a ser diferente y coherente con dicha predicación.

Anteriormente, hemos venido exponiendo las tragedias que hoy sufren los idiomas iquito, omagua, katsakati, munichi, condenados a la desaparición luego de un largo proceso creativo de sus respectivos pueblos. Hoy, bajo la influencia de muy diversos factores, entre los que se encuentran la indiferencia y pusilanimidad de las autoridades concernidas, dichos idiomas ya están amenazados de extinción. En verdad, muy amenazados o casi extinguidos como sistemas de comunicación social, agregándose así a otros idiomas que ya se extinguieron en el lapso del último medio milenio, por la agresividad de la cultura mestiza.

Es el caso del maij ì ki, que es el idioma del pueblo maijuna. Este pueblo, conjuntamente con la etnia airo-pai (siekoya) pertenecen a la familia lingüística tukano. Ha sido conocido, tradicionalmente, por un nombre que ellos consideran despectivo: orejones.

Para mucha gente, estas palabras sonarán muy extrañas, pues en la educación que actualmente se desarrolla en las instituciones educativas de nuestra región, la riqueza cultural regnícola sigue siendo una gran ausente, tanto en los aspectos cognoscitivos como valorativos. Su conocimiento y respeto nunca han sido cultivados en su dinámica pedagógica.

Al pueblo maijuna actualmente pertenecen cuatro comunidades, todas ubicadas en Loreto: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari y San Pablo de Totoya, situadas en lo que pudiéramos llamar parte de la cuenca del río Napo.

“Hay alrededor de 400 personas máijuna y unos 100 hablantes de la lengua. La gran mayoría de los hablantes tiene más de 40 años de edad. Este hecho indica que la transmisión natural de la lengua de padres a hijos dejó de hacerse cerca de tres décadas atrás. Por estas razones, el maij ñ ki es considerado un lenguaje altamente en peligro de extinción”, nos dicen Lev Michael y Christine Beier.

Ambos investigadores, son trabajadores de campo del Proyecto de Ayuda Cabeceras (Cabeceras Aid Project). Son ellos quienes lideran el desarrollo del “Proyecto de Conservación Biocultural Indígena del Pueblo Maijuna”, cuyo objetivo es la documentación y revitalización de la lengua maij ñ ki, formalmente establecido entre la Federación de Comunidades Nativas Maijuna (Feconamai) y el mencionado Cabeceras Aid Project, desde 2006.

Es en el marco de los compromisos asumidos, que el lingüista PhD Lev Michael, investigador de la Universidad de California, Berkeley, y con financiamiento de la National Science Foundation y la lingüista PhD Christine Beier del mencionado Cabeceras Aid Project vienen a realizar las investigaciones pertinentes desde que en 2006 iniciaran las coordinaciones conducentes a la firma del convenio ya referido.

Nuevas visitas de estudio fueron realizadas en 2010, 2011 y en el presente año, entre los meses de junio y agosto. (\*)

En cada una de ellas ha habido logros concretos, con la participación de otros investigadores: Farmer Stephanie, Finley Gregory, Sylak John, Skilton Amalia, Neeley Kelsey y Neveu Grace, todos ellos doctorados en lingüística y con un férreo compromiso con el rescate y revaloración de la riqueza cultural y lingüística de los pueblos originarios de nuestra Amazonía. Por ello, nuestro cálido agradecimiento.

Hasta el momento, estas visitas de investigación han dado como resultado la elaboración preliminar de un diccionario de 2000 palabras, por ahora, en algunas de las comunidades (Nueva Vida) de dicho pueblo, una colección preliminar de textos y una película corta en el idioma máij ñ kí.

Por cierto que las acciones investigativas continuarán a cargo del equipo mencionado, pues ya tienen fijadas sus tareas para el 2013, pero sería mejor que alguna institución nacional o regional: Ministerio de Cultura, Gobierno Regional de Loreto, Instituto de Investigaciones de la Amazonía (IIAP), Universidad Nacional de la Amazonía Peruana (UNAP), Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica (CAAAP), etc., se pudiera interesar en las mismas e involucrarse en su realización.

Debemos, más allá de las simples palabras, participar en acciones dirigidas a evitar el colapso de nuestra riqueza espiritual.

Esperamos que así sea.

(\*) Mayor información pueden conseguir en la siguiente dirección URL: [www.cabeceras.org](http://www.cabeceras.org)